



УДК:811.113:512.133+87'1 (575.1)

Гулжаҳон ШАРИПОВА,
Ўзбекистон Миллий университети мустақил докторанти
E-mail: guljaxonsharipova758@mail.com

ЎЗМУ доценти, ф.ф.д. Г.С Курбонова тақризи асосида

СТЕРЕОТИП ОЛАМНИНГ АНЪАНАВИЙ МИЛЛИЙ МАНЗАРАСИ СИФАТИДА

Аннотация

Мазкур мақолада тил ва маданиятнинг ўзаро боғлиқлиги муаммолари таҳлил этилади. Мақолада замонавий фанда эртақларнинг лингвокультурологик хусусиятларини ўрганиш муаммолари ўрганилади. Фольклор, маълумки маданиятнинг бир қисми бўлиб, тилшуносликда доимо долзарб ва муҳим бўлиб келган. Бу дунёнинг анъанавий миллий манзарасида акс этган дунё ҳақидаги биринчи содда ғоялар фольклор асарларида акс этиши билан боғлиқ. Уларни ўрганиш оламнинг миллий манзарасининг у ёки бу хусусиятларини қайта тиклаш ва ўрганиш, шунингдек, инсоннинг энг қадимги архетипик тасавурларини аниқлаш имконини беради. Шу нуктаи назардан, стереотиплар лингвокультурологик тадқиқотлар объекти ҳисобланади.

Калит сўзлар: Тил, маданият, стереотип, лингвокультурология, оламнинг содда манзараси, фольклор, анъанавий олам манзараси, эртақ, этномаданият.

СТЕРЕОТИП КАК ТРАДИЦИОННОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА

Аннотация

В данной статье рассматриваются проблемы соотношения языка и культуры. В статье изучаются проблемы исследования лингвокультурологических особенностей сказки в современной науке. Фольклор, как известно, является частью культуры, всегда были актуальны и важны в лингвистике. Это зависит от того, что первые наивные представления о мире, зафиксированные в традиционной национальной картине мира, отражаются именно произведениями фольклора. Их изучение дает возможность воссоздавать и исследовать особенности тех или иных национальных картин мира, а также – выявлять древнейшие архетипные представления человека. С этой точкой зрения стереотипы являются объектом лингвокультурологических исследований.

Ключевые слова: Язык, культура, стереотип, лингвокультурология, языковая картина мира, фольклор, языковая картина традиционного мира, сказка, этнокультурология.

STEREOTYPE AS A TRADITIONAL NATIONAL PICTURE OF THE WORLD

Abstract

This article discusses the problems of the correlation of language and culture. The article examines the problems of studying the linguistic and cultural features of fairy tales in modern science. Folklore, as we know, is a part of culture, has always been relevant and important in linguistics. It depends on the fact that the first naive ideas about the world, recorded in the traditional national picture of the world, are reflected in the works of folklore. Their study makes it possible to recreate and explore the features of certain national pictures of the world, as well as to identify the oldest archetypal representations of man. From this point of view, stereotypes are the object of linguistic and cultural studies.

Key words: Language, culture, stereotype, linguoculturology, linguistic picture of the world, folklore, linguistic picture of the traditional world, fairy tale, ethnoculturology.

Введение. Актуальность избранной темы обуславливается также пониманием сказки как особой разновидности фольклорного жанра, реализующейся при помощи комплекса специфических языковых средств, недостаточно исследованных в рамках лингвокультурологии, а также особой ролью сказки как текста и неполным изучением языковых аспектов сказки в сопоставительном плане. Необходимостью исследования лингвокультурологических и этнокультурных параметров сказки как текста, поскольку это понятие традиционно изучалось и анализировалось, в основном, в рамках литературоведения.

Как известно, стереотип является одним из важнейших компонентов картины мира. Вообще, термин «стереотип» в когнитивной лингвистике и этнолингвистике относится к мыслительной стороне языка и культуры, то есть понимается как ментальный стереотип, взаимодействующий с картиной мира [1]. Языковая картина мира и языковой стереотип

взаимодействуют как часть и целое, причем языковой стереотип воспринимается как суждение или несколько суждений, которые можно соотносить с определенным объектом внеязыкового мира, это некое субъективно опосредованное представление о предметах, в котором сочетаются оценочные и описательные признаки и которое является результатом толкования действительности в социально выработанных познавательных моделях. Однако к языковым стереотипам можно отнести не только суждение, но и любое устойчивое выражение, состоящее из нескольких слов, например, устойчивое сравнение, клише и т.д.: лицо кавказской национальности, седой как лунь, новый русский.

Обзор литературы. Впервые понятие стереотипа использовал У.Липпман еще в 1922 г., считавший стереотипом схематичные детерминированные культурой «картинки мира» в голове человека, упорядоченные так, что облегчают ему восприятие сложных объектов мира.

При данном определении стереотипа выделяются две его главные особенности – мотивированность культурой, и служить инструментом для экономии трудовых усилий и, соответственно, языковых средств [7].

В.В.Красных, пожалуй, дает одно из лучших определений стереотипа: «Стереотип – это определенная структура мыслительно-языкового аппарата, создаваемая разнообразной системой валентных связей, присущих данной единице и означающих концепт явления, обозначенного данной единицей...» [5]. Ю.Е.Прохоров полагает, что стереотип – это «в первую очередь, конкретное представление о реальности или ее компоненте с позиции «наивного», обыденного сознания» [9]. Таким образом, рассматривая имеющиеся дефиниции понятия «стереотип», можно вывести следующие выводы: каждый индивид обладает своим неповторимым личным опытом, особым способом восприятия окружающего мира, на базе которого в его голове и создается такая «картина мира», которая включает в себя объективную и субъективную оценку действительности индивидуумом, в то время как сам стереотип является частью этой картины; большинство исследователей, изучающих эту проблему, указывают, что основной особенностью стереотипов является их мотивированность культурой, ибо представления человека об окружающем мире формируются под воздействием культурного окружения, в котором он живет; стереотипы совпадают у большинства индивидов, но могут меняться в зависимости от международной, исторической или внутриситуационной ситуации в стране; стереотип – это и ментальный образ, и его словесная оболочка, но есть и стереотипы, существующие на языковом уровне в виде нормы [10].

Методология исследования. Таким образом, на базе приведенных выводов можно выразить следующее определение понятия «стереотип»: стереотип – это сравнительно устойчивый и обобщающий образ или ряд характеристик (отчасти – ложных), которые свойственны для большинства людей, представляющих свое собственное культурное и языковое пространство, или для представителей других наций. Стереотип, иначе, – это образ мира у человека, образующийся под влиянием культурного окружения (другими словами, это культурно – детерминированное представление), реализуемое в виде ментального образа, а также – вербальной оболочки; стереотип – процесс и итог коммуникации согласно неким семиотическим моделям. Стандарт, являющийся вневербальной реальностью, и норма, существующая на языковом уровне, входят вместе в понятие «стереотип». В виде стереотипов могут использоваться характеристики другого народа, и вообще все, что касается представлений одной нации о культуре другой нации в целом: общие понятия, нормы речевого общения, поведения, мыслительные аналогии, предрассудки, суеверия, моральные и этикетные нормы, категории, традиции, обычаи и т.п. Известны две категории стереотипов: поверхностные и глубинные [9].

Поверхностные стереотипы, как представления о конкретном этносе, предопределены международной, внутриситуационной, исторической ситуацией или другими факторами времени. Эти стереотипы меняются в зависимости от ситуации в мире и обществе. Длительность их существования

зависит от общей ситуации в обществе. Это обычно образы-представления, отражающие конкретные исторические реалии. Глубинные стереотипы, в отличие от поверхностных, остаются неизменными. Они не изменяются с течением времени.

Глубинные стереотипы отличаются сверстойкой устойчивостью, и именно они являются наиболее ценными в исследовательском плане для исследователя особенностей национального характера: сами стереотипы создают материал для изучения этноса, который подвергается стереотипизации, а сами оценки характеризуют особенности той группы, в которой они распространены.

Среди глубинных стереотипов особо выделяются внешние стереотипы, связанные с атрибутами быта и уровня жизни этноса. Несмотря на частые изменения в жизни народов, подобные стереотипы изменяются достаточно слабо: например, неотъемлемой частью русской жизни вот уже несколько веков считаются меха, пестрые шали и матрешки [11].

Способы образования и распространения стереотипов, а также – их передачи, существуют самые разные. Например, во Франции национальные стереотипы сформировались на основе различных исторических событий. Как известно, английский народ как этнос берет свои корни из языка-субстрата, составленного многочисленными древнероманскими племенами, а факт их длительного пребывания на острове определил основные черты их стереотипов поведения. Так, доминирующим стереотипом англичан является логическое мышление, определяющее прагматизм и расчетливость, которые проявляются как на бытовом уровне, так и в государственной политике [13].

Анализ и результаты. Культурные стереотипы как регуляторы поведения человека лежат в основе формирования этнического сознания и культуры, они усваиваются с того момента, как только человек начинает идентифицировать себя с определенным этносом и культурой и определять себя их элементом. Итак, мы оказываемся в сложном мире стереотипов, диктуемых нам культурой.

Каждому представителю этноса знакома система его ментальных стереотипов.

Например, для русского языка стереотипами будут словосочетания, в которых представитель сельской культуры скажет о светлой лунной ночи: светло так, что можно шить, в то время как носитель городской культуры в этой ситуации скажет: светло так, что можно читать [12].

Стереотип поведения, пожалуй, самый главный среди стереотипов. Стереотипы имеют много общего с обычаями, традициями, ритуалами, мифами, но от последних различаются своей характеристикой их объективированной значимости, открытостью для других, в то время как стереотипы чаще всего остаются на уровне скрытых умонастроений, которые существуют в данном этносе. Обычаи и обряды стали объектами этнографических исследований в качестве стереотипов поведения. Это не случайно, т.к. в стереотипах поведения резко выделяется этническое своеобразие культуры. Известный список стереотипных форм поведения, установленных в данном обществе, конечно же, не ограничивается сферой обряда и обычая. Стереотипы поведения присущи и многим другим сферам активности и, прежде всего, общения (этикета), игрового поведения, социализации индивидов, технологических процессов и т.д.

Стереотипы – это устоявшиеся формулы, это фоновые знания. Владение общим языком и наличие определенных накопленных до него знаний является непременным условием общения. Для этого нужно, чтобы коммуниканты имели общую историю развития этноса, отражающуюся в их знаниях об окружающем мире. Эти знания, называемые фоновыми, должны иметься в сознании участников общения. По определению

О.С.Ахмановой, фоновые знания - это «обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения»[2].

Понятие «стереотип» тесно переплетается с понятием «национальный характер». Под характером мы понимаем все те особые отличительные знания, которые человек приобретает в обществе. Другими словами, характер - это взаимодействие неизменяемых отличительных особенностей личности, которые складываются и проявляются в их деятельности и общении, и тем самым обуславливают типичные для личности способы поведения. Таким образом, можно утверждать о социальной природе характера, т.к. он полностью зависит как от мировоззрения человека, содержания и характера его деятельности, так и от той социальной группы, в которой он живет и действует, а также - от активного взаимодействия с другими людьми[8].

Лидирующая характеристика человека, в которой описывается его характер, предполагает активное, но избирательное отношение человека к окружающей действительности. В области идеологии эта характеристика передается через его мировоззрение, в области психологии - в его потребностях, склонностях, вкусах интересах, т.е. в избирательном отношении к предметам или явлениям, а значит, и в избирательном отношении к людям. Характер, следовательно, теснейшим образом связан с мировоззрением[10].

Но, несмотря на факт наличия индивидуальности характера отдельной личности, следует рассматривать и некоторые общие черты характера конкретного социума. В этом случае следует говорить о национальном характере - характере нации. Имеются разные толкования термина «национальный характер». Так, например, Н.А.Ерофеев

указывает на этническое представление которое считает «словесным портретом или образом другого народа»[3].

Как пишет С.А. Арутюнян, психологический склад нации представляет собой «своеобразное взаимодействие разнопорядковых феноменов духовной жизни народа»[1]. Однако термин «национальный характер» остается наиболее распространенным. Многие лингвисты в своих работах представляют национальный характер как особую, специфическую систему всех реальных признаков нации. Сюда обычно включают такие признаки как национальная культура, быт, национальная гордость, самосознание, привычки, вкусы, традиции, связанные с национальными чувствами и национальные стереотипы в отношении к другим народностям, при этом нужно помнить о национальной специфике каждого народа. Как установлено, подавляющее большинство людей имеют очень устойчивые стереотипы относительно к конкретному национальному характеру, т.е. у них имеется убежденность, что представители разных наций демонстрируют совершенно различные и по-своему стойкие представления о существовании других этносов и их конкретных национальных особенностей. Интересно, как часто стереотипы зависят от того, как та или иная нация «ведет себя» в данный период времени.

Резюме/рекомендации. Таким образом, подавляющее количество лингвистов считают, что национальный характер - это взаимодействие характерных особенностей, отличающих один этнос или нацию от другого. Так, например, С.М.Арутюнян даёт дефиницию национальному характеру как системе основных специфических черт традиций и привычек той или иной нации, образующихся под воздействием исторического и культурного развития данного этноса[1].

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.:Яз. рус. культуры, 1999. – 895 с. – С.23.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Москва : Советская энциклопедия, 1969. – С.498.
3. Ерофеев Н.А. Туманный Альбион. Англия и англичане глазами русских. – М.: Книга по Требованию, 2021. – 320 с. – С.7
4. Карасик В.И. Языковые концепты как измерения культуры (субкатегориальный кластер темпоральности) // Концепты. Вып. 2, 1997. – С.53-57.
5. Ильющкин В.В. Стереотипизация как важный фактор в восприятии и познании людьми друг друга // European science. 2014. № 1 (1). С. 31-36.
6. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 363 с. – С.7.
7. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.:Издательский центр «Академия», 2001. – С.57.
8. Павловская А.В. Этнические стереотипы в свете межкультурной коммуникации. М., 1998. – С. 96.
9. Прохоров Ю.Е. Русские крылатые выражения // Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения. Лингвострановедческий словарь / Фелицына В.П., Прохоров Ю.Е. Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. Под ред. Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Русский язык, 1988. – С. 163 – 270. – 272 с.
10. Чеснокова Л.В. Стереотипы в межкультурной коммуникации: url.: <http://e-kon-cept.ru/2015/15107.htm>.
11. Широканов Д.И., Алексеева Е.А. Стереотипы и динамика мышления.
12. Минск: Наука и техника, 1993. – 94 с.
13. Шеина, И.М. Роль языка в формировании коллективной картины мира [Текст] / И.М. Шеина // Номинация и дискурс: сб. науч. тр. - Рязань, 1999. - С. 127-130.
14. Ярошевский М.Г. Психология. М.: Академия, 2000. – 470 с.